



**INSTRUKSJONSBOK
ARMERINGSKLIPPER FOR NETT 10N
BENDOF NOVOPRESS**



 **Hitachi Power Tools Norway AS**

Kjeller Vest 7, N-2007 KJELLER - Postboks 124, N- 2027 KJELLER

Web: www.hitachi-powertools.no E-post: info@hitachi-powertools.no

Tel. (+47)66 92 66 00, Faks (+47)66 92 66 50



CE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

entsprechend EG-Maschinenrichtlinie 89/392/EWG, Anhang II A

Novopress GmbH & Co KG
Scharnhorststr. 1
D-41460 Neuss

Mattenschneider

EMC 10; 3910	EMC 10V; 4620
--------------	---------------

Ser-nr:

1. EN 292, EN 294, EN 349, EN 29001, IEC 64
2. UVV VBG1, UVV VBG4, UVV VBG5, VDE 100, VDE 106

Hiermit erklären wir, daß die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen entspricht.
Bei einer nicht bestimmungsgemäßen Anwendung der Maschine oder bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Angewandte harmonisierte Normen, insbesondere:
siehe Punkt 1

Angewandte nationale Normen, insbesondere:
siehe Punkt 2

We hereby declare that with respect to its design and construction the machine stated below and the model thereof which we have brought into circulation conform with the applicable basic requirements on health and safety.

Any use of the machine other than that for which it is intended and any modification made thereto without our consent shall render this declaration null and void.

Applied harmonized standards, in particular:
see Item 1 above

Applied national standards, in particular:
see Item 2 above

Nous déclarons par la présente que par sa conception et son type ainsi que par l'exécution que nous avons mise sur le marché, la machine désignée ci-après répond aux exigences de sécurité et de prévention de la santé applicables.

La présente déclaration perd sa validité si la machine n'est pas utilisée conformément aux instructions ou dans le cas d'une modification de la machine à laquelle nous n'avons pas donné notre accord.

Normes harmonisées utilisées, en particulier :
voir point 1

Normes nationales utilisées, en particulier :
voir point 2

Hiermede verklaren wij, dat de hierna genoemde machine op grond van haar constructie en type alsmede de door ons in de handel gebrachte uitvoering aan de desbetreffende fundamentele eisen ten aanzien van de veiligheid en de gezondheid voldoet.

Wordt de machine niet overeenkomstig haar bestemming gebruikt of worden hieraan niet met ons overeengekomen wijzigingen aangebracht, dan verliest deze verklaring haar geldigheid.

Toegepaste geharmoniseerde normen, in het bijzonder:

zie punt 1

Toegepaste nationale normen, in het bijzonder:
zie punt 2

Datum / Herstellerunterschrift: 31.03.95

Angaben zum Unterzeichner:

Nglsen

Prokurist

Formular-Nr: Norm\001NP037.doc

s:\03910\ce\03910c02.doc

Con la presente declaramos que la máquina denominada a continuación, por su concepto y por su construcción, cumple con los requisitos fundamentales de seguridad y sanidad en vigor. Lo dicho aplica exclusivamente a la máquina en su versión original, tal y cual ha sido fabricada por nosotros. El empleo inapropiado de la misma, así como cualquier modificación ejecutada sin nuestra intervención hace que esta declaración pierda su validez.

Normas armonizadas aplicadas, en particular:
véase bajo el punto 1
Normas nacionales aplicadas, en particular:
véase bajo el punto 2.

Si dichiara che la macchina appresso descritta soddisfa, per concetto, tipo e modello messo in commercio, le esigenze di base di sicurezza e sanità relative a tali apparecchiature. In caso di uso non appropriato della macchina o in caso di una sua modifica eseguita senza il nostro accordo, questa dichiarazione non ha più effetto.

Norme armonizzate applicate, in particolare
vedi punto 1
Norme nazionali applicate, in particolare
vedi punto 2

Härmed försäkrar vi att nedan nämnd maskin motsvarar de tillämpliga och principiella säkerhets- och hälsoföreskrifterna både gällande koncipieringen och konstruktionen samt gällande den av oss sålda modellen. Används denna maskin inte enligt anvisningarna eller förändras maskinen på ett sätt som vi inte har godkänt, gäller denna försäkran ej.

Tillämpade harmoniserade normer, i synnerhet:
se punkt 1
Tillämpade nationella normer, i synnerhet:
se punkt 2

Täten vakuutamme, että seuraavassa nimetty kone vastaa suunnittelunsa, rakenteensa sekä meidän taholtamme liikenteeseen päästetyn mallinsa puolesta asiaankuuluvia perustavaa laatua olevia turvallisuus- ja terveystoimintakriteerejä. Jos konetta ei käytetä määräysten mukaisesti tai jos koneeseen tehdään muutos ilman meidän suostumustamme ei tämä selvitys enää päde.

Käytetyt harmonisoidut standardit, varsinkin:
katso Kohta 1
Käytetyt kansalliset standardit, varsinkin:
katso Kohta 2

Herved erklærer vi at den i det følgende betegnede maskinen på grunn av dens konsipering og konstruksjon samt utførelsen som vi har brakt på markedet tilsvarer de respektive grunnleggende krav til sikkerhet og helse. Ved en bruk av maskinen som ikke er formålstjenlig eller ved en endring av maskinen som ikke er avstemt med oss mister denne erklæringen sin gyldighet.

Benyttede harmoniserte standarder, særlig:
se punkt 1
Benyttede nasjonale standarder, særlig:
se punkt 2

Declaramos pelo presente, que a máquina a seguir designada, na sua planificação e construção, assim como no modelo por nós comercializado, obedece às respectivas exigências fundamentais de segurança e de saúde. A presente declaração perde a validade em caso de uso impróprio da máquina ou em caso de modificações na máquina, que não tenham sido acordadas antecipadamente conosco.

Normas harmonizadas aplicadas, especialmente:
vide parágrafo 1
Normas nacionais aplicadas, especialmente:
vide parágrafo 2

Hermed erklærer vi, at nedenstående maskine på grund af sin udformning og konstruktion i den udførelse, i hvilken den sælges af os, overholder de relevante, grundlæggende sikkerheds- og sundhedsmæssige krav. Hvis maskinen anvendes på uformålstjenlig måde eller ændres uden aftale med os, mister denne attest sin gyldighed.

Anvendte harmoniserede standarder, især:
se punkt 1
Anvendte nationale standarder, især:
se punkt 2

SIKKERHETSBESTEMMELSER

Les gjennom alle sikkerhetsbestemmelser og sikkerhetsinstruksjoner!

1. Hold arbeidsområdet ryddig. Uryddig arbeidsområde kan føre til ulykker. Pass på tilstrekkelig arbeidslys.
2. Hold barn borte fra arbeidsområdet.
Pass på at uvedkommende ikke rører maskinen eller ledningen.
Uvedkommende får ikke oppholde seg på arbeidsområdet.
3. Bruk alltid vernutstyr når du opererer maskinen (hansker, hjelm, vernesko etc.).
4. Alle som bruker maskinen skal ha lest instruksjonsboken.
Bruk ikke maskinen når du er sliten.
5. Pass på å stå stødig når du opererer maskinen.
Ikke bruk maskinen om du står i ubalanse.
6. Fjern ikke sikkerhetsutstyr fra maskinen.
7. Maskinen må ikke brukes til stasjonær drift.
8. Reparasjon og vedlikehold.
Bruk kun autorisert servicepersonell ved reparasjoner og vedlikehold.
Bruk kun originale NOVOPRESS-reservedeler.
Hvis reparasjoner og vedlikehold blir gjort av uautorisert servicepersonell, gjelder garantien ikke lengre.

SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Ved bruk av maskinen bør følgende regler brukes som retningslinjer mot ulykker. Pass på at operatøren kjenner til lokale regler og foreskrifter, og at bruksanvisningen alltid er tilgjengelig for operatøren.

1. Kontroller arbeidsområdet.
Maskinen må ikke utsettes for regn.
Bruk aldri maskinen i fuktig eller vått miljø.
Bruk aldri maskinen i nærheten av brennbare stoffer.
2. Beskytt deg mot elektrisk støt.
Ikke skru eller fest navnermerker på motor, håndtak, gir eller beskyttelsesdeksel.
Bruk kun navnermerker med lim på baksiden.
3. Bruk kun godkjent verktøy.
Bruk bare verktøy og tilbehør som er nevnt i bruksanvisningen.
Bruk ikke maskinen til noe annet enn det den er for.
4. Husk å sikre arbeidsstykket. Bruk sikringsutstyr for å holde arbeidsstykket på plass.
Dette skal gjøres for å kunne bruke begge hendene på maskinen.
5. Overbelast ikke maskinen.
Arbeidet blir effektivere og sikrere om maskinen får arbeide innenfor effektområdet.
6. Bær aldri maskinen i ledningen.
Bruk ikke ledningen til å dra ut kontakten av stikkkontakten.
Beskytt ledningen mot varme, olje, syre og skarpe kanter.
7. Unngå ukontrollert start.
Vær sikker på at maskinen er slått av før du setter inn stikkkontakten.
Hold ikke på bryteren når du transporterer maskinen.
Bruk ikke maskinen hvis du tror at det er feil på bryteren. Kontakt servicepersonell.
8. Dra ut ledningen:
 - Når du ikke bruker maskinen.
 - Ved vedlikehold.
 - Når du bytter maskin.

9. Regelmessig vedlikehold er viktig for at maskinen skal fungere optimalt.

HUSK Å:

- Hold maskinen ren. En ren maskin holder lengre.
- Følg anvisningene som omhandler smøring, vedlikehold og ekstrautstyr.
- Sjekke ledningen for skader.
- La en servicemann reparere ødelagt ledning.
- Holde håndtak fri for olje.
- Få autorisert servicepersonell til å se over maskinen etter 900 driftstimer.

10. Husk å lagre maskinen på et sikkert sted.

Maskinen og tilbehør må lagres tørt, avløst og utenfor rekkevidde for barn.

11. Maskinen brukes ofte av flere personer. Husk å sjekke maskinen før du bruker den:

- Pass på at stikkontakten ikke er skadet.
- Pass på at ledningen ikke er skadet eller har sprekker.
- Pass på at ledningsfestet sitter godt at beskyttelsen ikke er skadet.
- Se til at bryteren ikke er skadet.
- Pass på at sikkerhetsinnretninger ikke er skadet.
- Bevegelige deler må ikke ha skader.
- Ikke bruk maskinen om du ser at den er skadet.
- Reparasjoner skal bare utføres av NOVOPRESS autorisert servicepersonell eller verksted.
- Bruk bare originale NOVOPRESS-deler.

BENDOF Novo 10N – ARMERINGSKLIPPER FOR STÅLMATTER

Armeringsklipperen består av maskinen og klippehodet.

Klippekapasitet.

Maskinen klipper materialer med strekkfasthet på opp til maks. 800 N/mm².

Det betyr:

Kvalitet NPS 50: Enkle jern opp til Ø 10 mm.
 Dobble jern opp til Ø 6 mm.

Kvalitet NPS 70: Enkle jern opp til Ø 8 mm.

Maskinen er elektromekanisk. Kraften overføres via en sikkerhetskobling til stampelet.

Start.

Før du starter maskinen, sjekk at nettspenningen tilsvarer den som står på maskinen.

Maskinen går på 230V enfaset - vekselstrøm.

BENDOF Novo 10N tilfredsstiller elektrostøyklassen N VDE 0875 og er dobbelisolert i henhold til II VDE 0740 og CEE-publikasjonen 20. Derfor kan den kobles til strømuttak uten jord.

Maskinen er konstruert for industriell bruk.

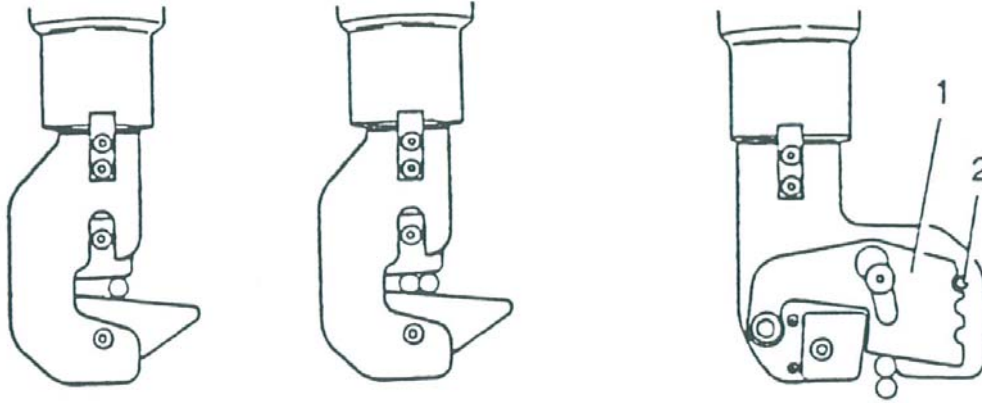
TEKNISKE DATA:

Effekt: 380W
Stempelkraft: 30kN (3000 kp)

KLIPPING**OBS!**

Hold aldri fingrene mellom knivene når maskinen er tilkoblet.

Stor fare for personskader!



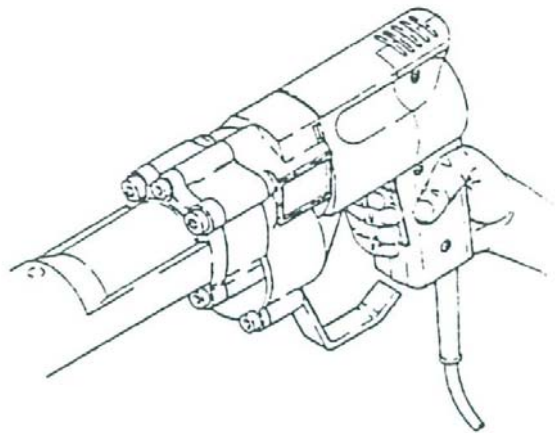
EMC 10

- Plasser jernet mellom knivene.
- Trykk inn koblingsbryteren og hold fast til jernet er klipt eller til sikkerhetskoblingen frakobles.

OBS!

Sikkerhetskoblingen beskytter maskinen mot overbelastning.

- Slipp koblingsbryteren. Stempelstangen går tilbake og knivene åpnes.
- Hvis knivene ikke åpnes helt, trykk inn koblingsbryteren en gang til. Motoren starter og knivene åpnes.



Tips for klipping.

Klipp aldri hvis knivene er skadet.

Klipp aldri med kun kniveggen.

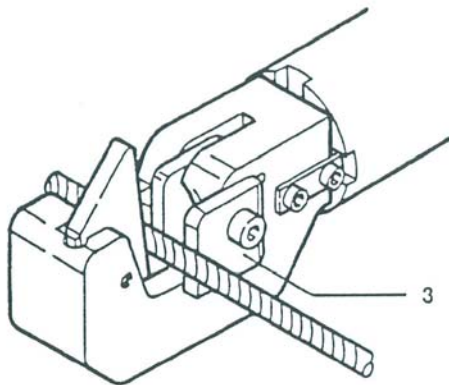
Klipp aldri jern over 800 N/mm² i strekkfasthet eller over 10 mm diameter.

Klipper man i stablede matter kan man justere klippedybde i (1) dybdeanslaget slik at den øverste matten klippes uten at den under blir skadet. For å justere dybdeanslaget må man trykke ned sperreknappen (2).

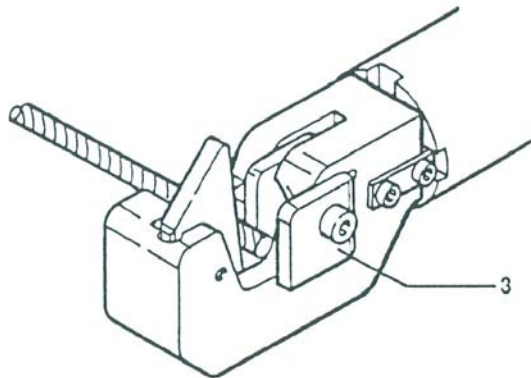
Klipping av korte jern.

Plasser **alltid** jernet i maskinen slik at en side av jernet støttes mot motholdet (3).

Plasseres jernet i maskinen på en annen måte kan knivene ødelegges.



Rett

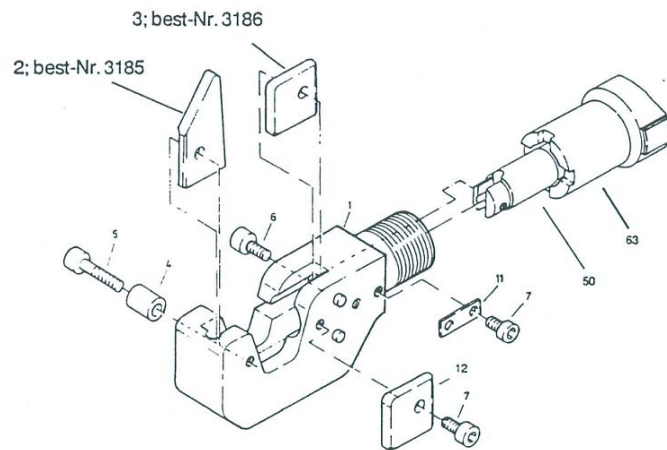
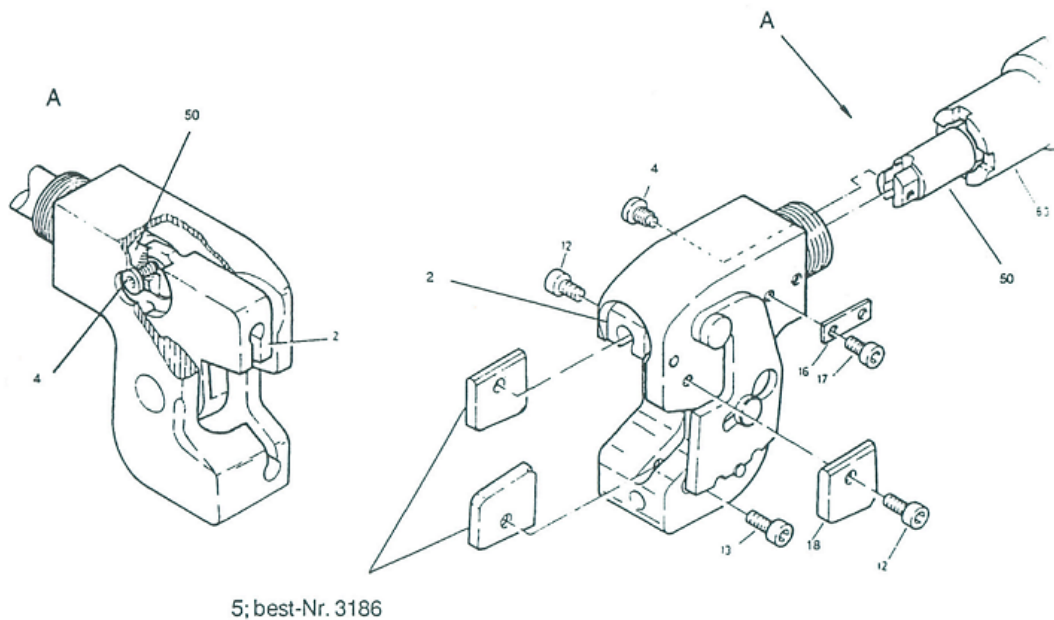


Feil

KNIVBYTTE

For å bytte ut knivene må skruene (pos.5 og 6) på klippehode EMC 10 (best-nr. 4560) løsnes. På klippehode EMC 10V (best-nr. 4410) løsnes skruene (pos.12 og 13).

OBS! Dra alltid ut ledningen før vedlikehold utføres!

EMC 10**EMC 10V**

KNIVBYTTE

OBS! Dra alltid ut ledningen før vedlikehold utføres!

Klippehode EMC 10.

1. Demontering.

- 1.1. Skru ut skruene (pos.6 og 7).
- 1.2. Ta bort klippehodetlåsen (pos.11).

2. Montering.

- 2.1. Skru inn klippehodet i sylindern (pos.63) helt til anslaget.
- 2.2. Skru tilbake klippehodet så mye at hullene til klippehodetlåsen (pos. 11) ligger i linje med det nærmeste kilesporet på sylindern (se fig. EMC 10, side 10).
- 2.3. Sett inn klippehodetlåsen (pos.11) og skru fast.
- 2.4. Sett inn kniven (pos.3) og skru fast.

OBS! Ved bytte av klippehodet fra EMC 10 til EMC 10V eller fra EMC 10V till EMC 10 må stempelstangen (50) vris 180°. Se tegningen på side 10.

Klippehode EMC 10V.

1. Demontering.

- 1.1. Skru ut skruene (pos.4 og 17).
- 1.2. Ta bort klippehodetlåsen (pos.16)
- 1.3. Ta ut knivholderen (pos.2) sammen med kniven av stempelstangen.
- 1.4. Skru ut klippehodet og pass på at knivholderen (pos.2) ikke butter i stempelstangen når den skrues ut.

2. Montering.

- 2.1. Skru inn klippehodet i sylindern (pos.63) helt til anslaget.
- 2.2. Skru tilbake klippehodet som beskrevet i punkt 2.2 (EMC 10).
- 2.3. Sett inn knivholderen (pos.2) i stempelsporet igjen og fest skruen (pos.4.)
- 2.4. Sett inn klippehodetlåsen (pos.16) og skru den fast.

VEDLIKEHOLD

OBS! Dra alltid ut ledningen før vedlikehold utføres!

Etter 100 driftstimer eller etter 3 måneder:	Fyll på fett.
Etter ca: 900 driftstimer:	Leveres til periodisk service.
Ved mye skitt eller minst 1gang pr. uke:	Rengjør klippehodet og fjern smuss og spon.
Hver uke:	Kontroller om knivene er skadet. Bytt ut kniver som er skadet. Kontroller om ledningen er skadet. Bytt ledningen hos en autorisert servicemann hvis den er skadet.

Fyll på girkassefett.

For å fylle på fett skrur man ut den svarte umbrakoskruen og fyll på ca: 20 til 40 gram NOVOPRESS spesial-girfett P00.

(En tube NOVOPRESS spesial-girfett P00 ca: 40 gram, best-nr. 3627)

Rengjøring av knivhodet.

Dypp knivhodet i rengjøringsmiddel og kjør hodet et par ganger. Blås bort skitt som har løsnet eller fjern det med en pensel.

HUSK å påføre fett på knivhodet etter rengjøring.